

## 1 PEDRU

### Apostol Pedrupa punta caq cartan

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorqan Jesusman creyicur marcäcoqcunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyicuyanqanrecur tuquilaya sufrimientucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorqan: “Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserrecur ama llaquiyëtsu “¿Imanirraq queno sufrï?” nir. Pocu tiempullanam jipariyanqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyë Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin” nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyiyänqui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

#### *Pedrupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanqequiman. <sup>2</sup> Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorrequi, Santu Espiritupa poderninwan pellapaqa car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pasaquicho cawacuyë.

*Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic*

<sup>3</sup> ¡Alabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yay-ata! Pemi ancupämarnintsic, mushoq caweyoqta ticrarat-simarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepaqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. <sup>4</sup> Y sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunanotsu ushacanqa, ni mapayar ismonqa. <sup>5</sup> Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicyaq.

<sup>6</sup> Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bidacho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa. <sup>7</sup> Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiyatsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrimientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqllam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanquequipitam Dios allapa cushicurnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

<sup>8</sup> Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana ríquecar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanquequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradetiquita puedianquitsu. <sup>9</sup> Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almantsicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

<sup>10</sup> Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacuyarqan alli queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. <sup>11</sup> Tseno musyeta munar “¿Piraq canqa? ¿Imeraq canqa?” nishpa, caquicayaptinmi, Jesucristupa Espiritun

pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrinanpaq cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, puedeq queninwan espantepaqcuna pasacunanpaq caqta. <sup>12</sup> Diosmi tse willacoqcunata musyatserqan que alli willaquicunaqa quiquincunapaq mana cashqanta, sinoqa noqantsiccunapaq cashqanta. Que alli willaquitam canan willacoqcunapis musyatsimantsic sielupita cachamushqan Santu Espiritupa poderninwan. Que willaquipaqmi asta anjelcunapis shumaq cäyita munecayan.

*Diosnintsicmi qayamantsic jutsannaq canantsicpaq*

<sup>13</sup> Tseno quecaptenqa, cabal nunana cashun; imatapis alli tantiyecuryan rurashun. Noqantsicqa llapan shonquntsicwanmi Diosnintsicpa boluntaninta shuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, allapa alli queninta ricatsimäshun. <sup>14</sup> Nopatam Diosnintsicta mana reqir, mana allicunata ruraraqantsic; cananqa obedienti wamracunanona allicunata rurashun. <sup>15</sup> Acramaqnintsic Diosqa jutsannaqmi. Tsenollam noqantsicpis jutsannaq canantsic, allicunata rurarnin; <sup>16</sup> porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, “Jutsannaq cayë, noqa jutsannaq cashqäno”,\* nir.

<sup>17</sup> Llapam nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana pimanpis qaqärishpa Diosnintsicqa jusganqa. Tsemi peta “Teytallä” nicarqa, que patsacho forasterunolla cawashqantsicyaq peta mantsacurnin cawacushun. <sup>18</sup> Une awiluntsiccunapa mana baleq costumbrincunata salbaquita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarqantsic. Tseno cawacushqantsicpitaqa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarqantsic. <sup>19</sup> Sinoqa Jesucristupa

---

\* 1:16 Lv 11.45; 19.2

yawarninwanmi rantimarqantsic, imeca watayoqlaraq sanu carnishta nunacuna jutsancunapita perdonashqa cayānanpaq wanutsiyashqanno. <sup>20</sup> Tsepaqmi Jesucristuta Diosnintsic acrarqan, que munduta manaraq camar; peru que tiempuchoran shamushqa noqantsicpa biennintsicpaq. <sup>21</sup> Diosmi Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimorqan sielucho allapa puedeq cananpaq. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta shuyaquicantsic.

<sup>22</sup> Rasonpa caq allı willaquininta cäsucurninmi, limpiu shonquyoq quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoq mayintsicunata cuyanantsic. Y llapan shonquntsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic.

<sup>23</sup> Porqui allı cawacorqa, yape yuricushqanonam quecantsic. Tseqa manam mamänintsiccunapita yuricushqantsicnotsu, sinoqa Diosnintsicpa willaquininta chasquicushqantsicpitam. Tse willaqueqa manam imepis ushacanqatsu. <sup>24</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Llapan nunacunapis qoranollam quecayan, y shumaq quenincunapis wetanollam.

Qora tsaquiritenqa, wetancunapis shushurinmi;

<sup>25</sup> peru Diosnintsicpa willaquinenqa imepis manam ushacanqatsu”,\* nishpa.

Que allı willaquitam noqantsicman willacayämorqan.

## 2

<sup>1</sup> Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana allı quecar allı tuquicunata, chiquinaquicunata, wasa rimecunata y waquin mana allı rurecunatapis. <sup>2</sup> Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa allı willaquininta ashıyë, tseta wiyacurnin, mas yachacur salbacuyänequipaq. <sup>3</sup> Porqui qamcunaqa Diospa allı queninta musyayarqonquinam.

---

\* 1:25 Is 40.6-8

*Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi*

<sup>4</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waquin nunacunanam mana allı rumitano jıtarıyarqan. <sup>5</sup> Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno peman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyäshunqui Teyta Jesucristurecur. <sup>6</sup> Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

“Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman  
allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä.  
Pipis peman marcäcoqcunaqa  
manam imepis penqacushqatsu cayanqa”\*

<sup>7</sup> Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican:

“Wayı perqaqcuna ‘Manam allıtsu que  
rumeqa’ nir, jıtarıyanqanmi, cananqa  
mayestra rumino churacärıshqa quecan”\*

<sup>8</sup> Y quenopıs nıcanmi:

“Tse rumıchomı trompısayanqa”\* nıshpa.

Tsemi palabrantı mana cäsucocqunaqa jıtsaman ishquıyanqa. Tseno pasayänanpaqmi suertıncuna y destıncunıcarqan.

<sup>9</sup> Peru noqantsıctaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sırwınantsıcpaqmi, y pıllapaqna canantsıcpaqmi. Tsemi Diosnintsic allı rurashqancunata willacunantsic. Pemi jorqamarqantsic paqaschono

\* 2:6 Is 28.16

\* 2:7 Sal 118.22

\* 2:8 Is 8.14

quecashqantsicpita, actsichonona alli cawanantsicpaq.\*  
<sup>10</sup> Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic. Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsicstu; peru cananqa ancupämantsicnam.

*Dios mandacushqanno cawacushun*

<sup>11</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayaptiquim, qamcunata rogayaq mana alli muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa almantsicpa contranmi quecan. <sup>12</sup> Diosta mana cäsucoc nunacunapa nopanchonäqa alli cawacushun. Tsemi pecuna mana allita ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq parlecarpis, alli rurashqantsicunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanqa pe shamunan junaq.

*Autoridacunata cäsucushun*

<sup>13-14</sup> Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho mandacoqtanäqa mayor autorida canqanrecur, respetashun. Tsenolla pecuna churashqan autoridacunatapis. Porqui pecunam mana alli ruraqcunata castigayanqa, y alli ruraqcunatanam shumaq ricayanqa. <sup>15</sup> Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsictam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsicpaq imatapis parlayänanpaq.

<sup>16</sup> Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir, llutancunata rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë. <sup>17</sup> Llapan nunacunata respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqintsicunatapis. Diosnintsicta mantsacur cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapis.

*Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq*

---

\* 2:9 Is 43.20-21; Ex 19.6

<sup>18</sup> Sirwipacoqcuna, patronniquicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captinpis. <sup>19</sup> Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur, mana jutsequicunapita sufritsiyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa Diospaq allim quecayanqui. <sup>20</sup> Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyanqui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. <sup>21</sup> Tseno sufrinantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic peno sufrinantsicpaq cashqanta. <sup>22</sup> Pëqa ni ima jutsatapis manam ruraraqantsu, ni pitapis uliparaqantsu.\* <sup>23</sup> Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharqantsu. Maqayaptinpis, manam mana allipaqa contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi marcäcorqan meresiyashqanmanno jusganapaq. <sup>24</sup> Cruscho wanurmi, jutsantsiccunata quiquin apacorqan. Manam jutsata rurar cawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana ticratsimarqantsic. <sup>25</sup> Nopataqa oqracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawanantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuenta.

### 3

#### *Casaducuna alli cawacuyë*

<sup>1-2</sup> Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman qowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyanquequita ricarnin, qowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parläcaptiquipis. <sup>3</sup> Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata

---

\* 2:22 Is 53.9

tuquilyaman nactsaquita, ni orupita areticunata, walqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. <sup>4</sup> Antis shonquicunacho yarpacachâyê shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riqueninchopis allapa baleqmi quecayanqui. <sup>5</sup> Tsenoshi cuyelapapay cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowacunapa mandaduncho cawayänaq. <sup>6</sup> Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan “Señornïmi canqui” ninaq qowan Abrahamta. Y qamcunapis allacunata rurarnenqa, y mana imapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuentam cayanqui.

<sup>7</sup> Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayê warmiquicunata. Porqui pecunaqa allpa tasano delicadum cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta qoyâshorqonqui. Tseno quecaptenga, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayê. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayâshunquitsu.

*Quecunatam rurayänequi alli cayänequipaq*

<sup>8</sup> Tsemi qamcuna cawayê juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayê. <sup>9</sup> Pipis mana allita rurayâshuptiqui, qamcunaqa ama cutitsiyanquitsu mana allipaqa. Ni ashayâshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapis bendisonta qoycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. <sup>10</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Pipis alli cawaquita munarqa,  
y cushi cushi caweta munarqa,  
ama mana allacunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.

<sup>11</sup> Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.



Pi mewanpis alli cawaquita tıratsun.

<sup>12</sup> Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.

Y llapan mañacushqancunatapis wiyanmi;

peru mana alli ruraqcunataqa,

manam riquetapis munantsu”,\* nishpa.

<sup>13</sup> ¿Piraq qamcunata mana allita rurayëshunquiman, alli rurecunapaq siempri yarpacachëcayaptiqui! <sup>14</sup> Peru sitsun allicunata rurecayaptiquipis sufritsiyëshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyëshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. <sup>15</sup> Mas

bien llapan shonqiquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y pëman imarecur creyicuyanquequita pipis tapuyëshuptiqui, shumaq cäyitsiyänequipaq listu quecayë. <sup>16</sup> Peru qollmi shonqiquicunawan, y

alli consensiequicunawan respetacurnin contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayëshurniqui.

<sup>17</sup> Diosnintsic permitiptin, allicunata rurayanquequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allicunata rurayanquequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. <sup>18</sup> Tsenomi Jesucristu jutsannaq quecarpis,

juc cutilla wanorqan jutsantsiccunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan. <sup>19</sup> Infiernucho presu quecaq almacunamanpis ewarqan willapäcunapaqmi. <sup>20</sup> Pecunaqa cayarqan Noëpa tiempuncho mana

cäsucoq wanushqa nunacunapa almancunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nuncuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyarqan. Tseyaqnam Noë barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nuncunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecäptin. <sup>21</sup> Tse yacoqa carqan canan

---

\*

<sup>3:12</sup> Sal 34.12-16

bautisaconqantsicnami. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa allı consensiantsicwan Diosnintsicta sirwinapaq äninantsicpaqmi. <sup>22</sup> Pemi sieluman eucur, Dioswan juntu quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyoqcunapapis mas mandacoqnin.

#### 4

##### *Yachenintsicmanno Diosta sirwishun*

<sup>1</sup> Jesucristu sufrishqa quecaptenqa, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurar cananpaqmi. <sup>2</sup> Tsenam mana allı munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurrayanqa que patsacho cawayanqanyaq. <sup>3</sup> Amana Diosta mana cäsucoc nunacunanoqa tuquilaya bisiucunata rurarayënatu: Puntatam mana allı bisyiquicunata munapar, machacur, melanäyanqequiyac micur, upur, fiestan fiestan puricur, imajincunata Diostano adorar, Diosta mana cäsucoc nunacunawan juntacashqa puricuyarqequi. <sup>4</sup> Cananqa tse nunacuna mana allı rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana cäyicurnin, qamcunapa contrequicuna parlayan. <sup>5</sup> Peru tse nunacunaqa imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa juggacoqnin Dios. <sup>6</sup> Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunamanpis allı willaquininta willacorqan, cuerpuncuna wanunanpaq juggashqa captinpis, almancunaqa Diosnintsicwan imeyaqpis cawayänanpaq.

##### *Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun*

<sup>7</sup> Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna

car shumaq cawacur, mana qonqellata Diosnintsicta mañacuyë. <sup>8</sup> Llapanpita mas alleqa jucniqui jucniquicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. <sup>9</sup> Wayiquicunaman nuna mayiquicuna chämuptinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. <sup>10</sup> Diosnintsic qoyäshonqequi yacheniquicunamanno nuna mayiquicunata yanapayë. Tseno carqa, alli mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. <sup>11</sup> Pipsis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nenqannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

*Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë*

<sup>12</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu “¿Imanirraq queno sufrí?” nishpa. <sup>13</sup> Mas bien Jesucristurecur sufriyanqequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa cushishqa cayanqui. <sup>14</sup> Jesucristuman creyicuyanqequirecur pipsis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoqa quecanqa. <sup>15</sup> Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana alli rureniquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combieneqman meticuyanqequipita. Tsecunaqa penqaquipaqmi. <sup>16</sup> Peru Teyta Jesusman creyicuyanqequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserecur Teyta Diosta alabecuyë.

<sup>17</sup> Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyänan tiempo chäramushqanam. Tseno noqantsicpita qallectenqa, ¿imanoraq calläyanqa Diospa alli willaquinin-

man mana creyicoqcuna? <sup>18</sup> Si Diosnintsic munashqanno alli ruraqcuna salbacuyanqa sufrimentucunata pasarninraq, ¿ima suertiraq calläyanqa llutan ruraq jutsasapacuna?\*

<sup>19</sup> Diosnintsicpa muneninpita sufririnpis, allincunata rurayë, y bidequicunata entreguecuyë camacoq Diospa maquinman. Pëqa manam qonqacuntsu.

## 5

### *Mandacoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cä. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquimi ricarqä. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapäyaq. <sup>2</sup> Üsha mitseq üshancunata cuidaño qamcunapis Diosman creyicoqcunata cuidayë. Pecunata alli boluntaniquicunawan ricayë. Peru ama pipis mandayäshuptiquillaqa, tseno rurayëtsu; sinoqa Diosnintsic munashqanno ganas ganaslla rurayë, qellepaq mana erayashpa. <sup>3</sup> Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqutsayëtsu; antis alli ruraq cayë pecunapaq. <sup>4</sup> Tsemi puedeq mit-simaqnintsic Jesucristu cutimur, qamcunata juc premiutano qoycuyäshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayänequipaq.

<sup>5</sup> Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayäshoquicunata cäsucuyë. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonquiquicunawan respetanacuyë. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqcunata; peru qollmi shonquyoqcunataqa alli queninwanmi yanapan”\* nir.

---

\* 4:18 Pr 11.31      \* 5:5 Pr 3.34

<sup>6</sup> Tseno captin umillaquicuyë puedeq Diosman, dispunishqan öra chämuptin qamcunata mas baleqman churayäshunequipaq. <sup>7</sup> Imapis yarpacachëniquicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyë. Pëqa cuyecamantsicmi.

<sup>8</sup> Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayë. ¡Paqtaraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyäshoqniquicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcäquiniquicunata ushacäratsinanpaq.

<sup>9</sup> Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyë, diabluta mana cäsurnin. Musyayanquim mecho tsehchopis qamcuna sufriyanquequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta. <sup>10</sup> Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana ticsratsiyäshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyäshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayäshorrequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayänequipaq. <sup>11</sup> ¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

### *Cartapa ushanan*

<sup>12</sup> Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribitsimü. Tsemi willapäyaq Diospa allapa alli queninta cäyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqlam. Que willapäyanqaqcunata cäsucurnin tsaracuyë.

<sup>13</sup> Babilonia\* nishqan marcacho wauqintsiccunam saludusniquicuna apatsicayämun. Pecunatapisp qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä cuenta car, saludayäshunqui. <sup>14</sup> Jucniqui jucniquicuna waqpänacur saludanaquicuyë.

---

\* 5:13 Tse tiempu creyicoqcuna Roma marcaq Babilonia niyarqan.

1 PEDRU 5:14

14

1 PEDRU 5:14

Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaqui-  
cho cawacuyë. «Tseno catsun. Amen.»

**Teyta Diospa Mushoq Testamentun**  
New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,  
Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13  
Mar 2019

d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f